

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е.П.Бетеня

« 15 » марта 20 23 г.

Регистрационный № УД-257/0481/уч

СТРАНОВЕДЕНИЕ
(ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)
(турецкий язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности

1-21 06-01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направления специальности

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06-01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 г. № 88, и учебных планов МГЛУ по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛЬ:

С.А. Лашукевич, старший преподаватель кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Т.Ф. Иванова, заведующий кафедрой теории и практики перевода №2 учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

А.Л. Садовская, доцент кафедры белорусского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 14.11.2022 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03.2023 г.).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Страноведение (первый иностранный язык)» является составной частью лингвистической подготовки переводчиков турецкого языка по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

Цель изучения учебной дисциплины – формирование знаний страноведческого, лингвострановедческого и социокультурного характера, необходимых для эффективного владения иностранным языком как средством межкультурного общения.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

- ознакомление обучающихся с географическими, историческими, социально-политическими и культурными аспектами развития Турецкой Республики;

- формирование умений анализировать и оценивать социально-политические явления, происходящие в Турецкой Республике;

- формирование умений узнавать, правильно интерпретировать и переводить культурно-исторические реалии Турецкой Республики;

- формирование умений анализа материалов страноведческой тематики из различных информационных источников.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 шифр специальность «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Страноведение (первый иностранный язык)» является дисциплиной государственного компонента цикла общенаучных и общепрофессиональных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки переводчиков содержание учебной дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» базируется на знании учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи» (первого иностранного языка).

Знание учебной дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин: «Регионоведение», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Практика иноязычного общения».

В результате изучения учебной дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» студенты должны

знать:

- исторические закономерности развития ранних тюркских государств на территории Малой Азии, Османской Империи и Турецкой Республики;

- исторические реалии Турецкой Республики;

- культуру, традиции, социально-политический строй Турецкой Республики;

- исторические контакты между белорусским этносом и народами Турецкой Республики;

уметь:

использовать знание культурных и страноведческих реалий в профессиональной деятельности и общении с носителями языка;

анализировать особенности общества и его устои в сопоставлении с особенностями культурного развития, ценностями и установками белорусского общества;

вести дискуссию на исторические и общественно-политические темы;

обеспечивать межкультурную коммуникацию представителей культуры изучаемого языка и белорусской культуры с учетом знаний реалий и понимания специфики развития страны.

владеть:

приемами реферирования, анализа, комментирования материалов по лингвострановедческой тематике из различных информационных источников;

средствами подготовки презентаций, выступления с докладами и сообщениями на страноведческие темы;

технологиями участия в дискуссиях и обсуждениях страноведческих тем.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06-01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины должно обеспечить формирование следующих компетенций:

академических:

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером;

социально-личностных:

СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике;

профессиональных:

в производственно-практической деятельности:

ПК-29. Использовать методику предпереводческих алгоритмов анализа устного и письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятностного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.

ПК-30. Применять основные способы достижения эквивалентности и основные лексико-грамматические трансформации в устном и письменном переводе.

ПК-31. Осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических характеристик исходного текста, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода;

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры;

в инновационной деятельности:

ПК-59. Осуществлять поиск, систематизацию и анализ информации по инновационным технологиям в области лингвистики.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены на приобретение обучающимися теоретических страноведческих знаний о Турецкой Республике, практических умений и навыков, необходимых для специалистов-переводчиков с/на турецкий язык, а также предусматривают развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)», составляет 168 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 60 часов (20 лекционных часов и 10 часов семинарских занятий в IV семестре; 20 часов лекционных и 10 часов семинарских занятий в V семестре). Самостоятельная работа планируется в объеме 108 академических часов.

Учебная дисциплина «Страноведение (первый иностранный язык)» изучается на протяжении двух семестров (в IV и V семестрах) на втором и третьем курсах.

Учебная дисциплина изучается на турецком языке.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Страноведение (первый иностранный язык)» является дифференцированный зачет в IV семестре и экзамен V семестре. Трудоемкость учебной дисциплины «Страноведение (первый иностранный язык)» составляет 5 зачетных единиц. Форма получения высшего образования – очная (дневная).